

PORTALUL MAGIC  
*PE URMELE INDIENILOR*

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Mihaela Pogonici  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Pe urmele indienilor** / de Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad.  
din lb. engleză de Laura Poantă. - Ed. a 2-a. - Pitești : Paralela 45, 2020

ISBN 978-973-47-3216-6

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Poantă, Laura (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Magic Tree House #18. Buffalo Before Breakfast*

Text copyright © 1999 by Mary Pope Osborne

Cover art and illustrations copyright © 1999 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House  
Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne,  
used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2020

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparalela45.ro](http://www.edituraparalela45.ro)

18

# PORTALUL MAGIC

PE URMELE INDIENILOR

Ediția a II-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Laura Poantă

**Editura Paralela 45**



## Jack

**PRENUME:** Jack

**VÂRSTA:** 8 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



## Annie

**PRENUME:** Annie

**VÂRSTA:** 7 ani

**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA

**CARACTERIZARE:** curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

# Guprins

Prolog .....	11
1. Teddy s-a întors! .....	15
2. Un ocean de iarbă.....	23
3. Șoimul Negru .....	29
4. Puterea animalelor.....	39
5. Vânătoarea.....	46
6. Scapă cine poate .....	53
7. Femeia Albă .....	63
8. Cercul sacru.....	68
9. Școala indienilor Lakota.....	77
10. Leacul bun.....	85
<i>Legenda Femeii Albe a Bizonilor.....</i>	<i>91</i>
<i>Alte informații .....</i>	<i>94</i>

# 1

---

## Teddy s-a întors!

Ham! Ham! Ham!

Jack își lega șireturile de la bascheți când auzi un lătrat. Dădu fuga la fereastra din dormitor. Un cățeluș cu blana maronie, zbârlită și urechile pleoștite stătea în lumina soarelui de dimineață.

— Teddy! strigă Jack.

Tocmai atunci, Annie năvăli în camera fratelui ei.



— Ai văzut? S-a întors Teddy! Trebuie să mergem!

Era timpul pentru cea de-a doua misiune. De ei depindea să elibereze cățelușul aflat sub puterea unei vrăji.

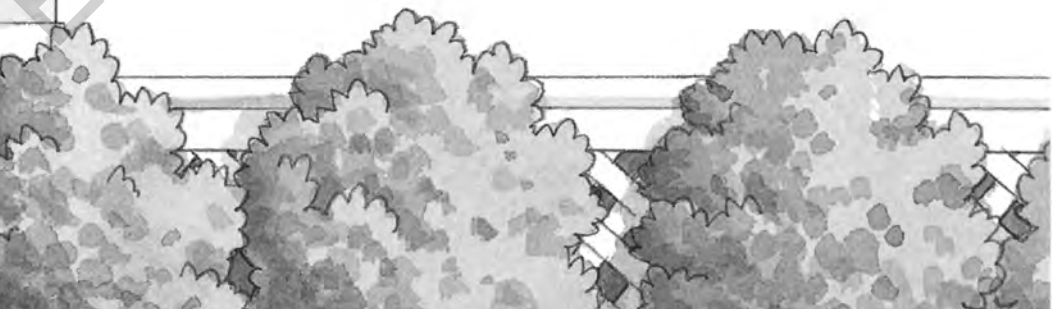
Jack își băgă repede carnetelul și creionul în rucsac. Apoi o urmă pe Annie pe scări până în bucătărie.

— Unde vă duceți? îi întrebă mama.

— Pe afară, răspunse Jack.

— Să nu stați mult! Micul dejun o să fie gata imediat. Și nu uitați că azi vine bunica pe la voi!

Copiii o iubeau mult pe bunica lor. Era bună și haioasă, și întotdeauna îi învăța lucruri noi.





— Ne întoarcem repede, promise Jack.

Cei doi frați se strecurară pe ușa din față. Cățelușul îi aștepta afară, dând din coada lui mică. Ham! Ham!

— Ia spune, unde ai dispărut data trecută, după aventurile noastre pe Titanic<sup>1</sup>? îl întrebă Jack.

Cățelușul o luă la fugă pe alee.

— Hei, așteaptă-ne! strigă Annie.

Copiii o luară după el pe stradă și ajunseră gâfâind în pădure. Vântul scutura frunzele. Păsările zburau de la o ramură la alta.

Teddy se opri la baza scării din frânghie care îi ducea la căsuța fermecată, sus, în cel mai înalt stejar din pădure.

Jack și Annie ridicară privirea.

---

<sup>1</sup> Citește volumul 17, *Ultimele ore pe Titanic*.